



APY-09CS / APY-12CS
Mobilné klimatizačné zariadenie
Návod na obsluhu



Ďakujeme, že ste si vybrali toto špičkové klimatizačné zariadenie.
Pred jeho použitím si starostlivo prečítajte tento návod.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Dôležité bezpečnostné pokyny

- Prečítajte si všetky pokyny.
- Odpojte zástrčku napájacieho kábla od zásuvky pred akoukoľvek demontážou, montážou alebo čistením.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí zariadenia.
- Nestrkajte nikdy prsty, ceruzky alebo iné predmety cez otvory v kryte, keď je zariadenie pripojené k elektrickej zásuvke. Nebezpečenstvo hrozí obzvlášť v prípade, kedy je zariadenie v chode.
- Zariadenie nie je určené na to, aby ho používali malé deti alebo osoby so zníženou spôsobilosťou bez zodpovedajúceho dozoru zodpovednej osoby, aby bolo zaručené bezpečné používanie zariadenia.
- Malé deti by mali byť sledované, či sa so zariadením nehrajú.
- Nepoužívajte zariadenie na žiadne iné účely, než na ktoré je určené.
- Zariadenie nesmie byť používané, ak nie sú kryty správne upevnené.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť vymenený výrobcom alebo autorizovaným servisom, prípadne podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo možným rizikám.
- Nepripájajte zariadenie na predlžovací kábel, ak nebol skontrolovaný a vyskúšaný kvalifikovaným elektrikárom.
- **Klimatizačné zariadenie musí byť vždy uložené a prepravované vo vzpriamenej polohe, inak môže dôjsť k neopraviteľnej poruche kompresora. Ak si nie ste istí, či nedošlo k porušeniu tejto podmienky, odporúčame počkať najmenej 24 hodín, než zariadenie zapnete.**
- Nezapínajte klimatizačné zariadenie skôr, než po uplynutí 4 minút od jeho vypnutia, inak hrozí poškodenie kompresora.
- Nikdy nezapínajte a nevypínajte zariadenie pripojením/odpojením zástrčky napájacieho kábla. Používajte na to určené tlačidlo ON/OFF na ovládacom paneli.
- Mobilné klimatizačné zariadenie umiestnite vždy na suchom stabilnom povrchu.

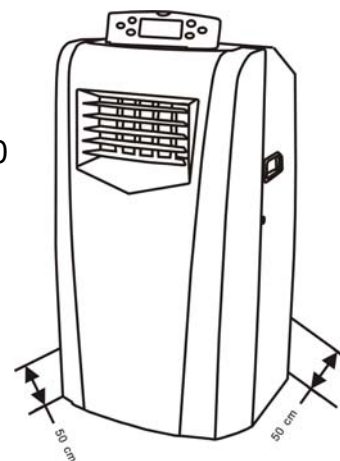
Tipy na úsporu energie

- Neobmedzujte nijako prúdenie vzduchu pri otvoroch na prívod a vyfukovanie vzduchu.
- Minimálna vzdialenosť od nábytku a steny by mala byť 50 cm.
- V čase najsilnejšieho slnečného svitu majte zatiahnuté závesy alebo žalúzie na oknách.
- Udržujte filtre čisté. Za normálnych podmienok by sa mali filtre čistiť približne každých 30 dní. Filtre zachytávajú prachové častice zo vzduchu a v závislosti na kvalite vzduchu v mieste prevádzky môže byť potrebné častejšie čistenie.
- Na začiatku nastavte najvyššiu rýchlosť ventilátora a maximálny stupeň chladenia. Po dosiahnutí komfortných podmienok znížte rýchlosť ventilátora a upravte nastavenie teploty.

INŠTALÁCIA

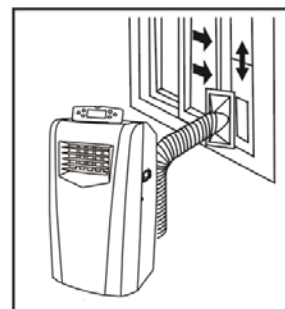
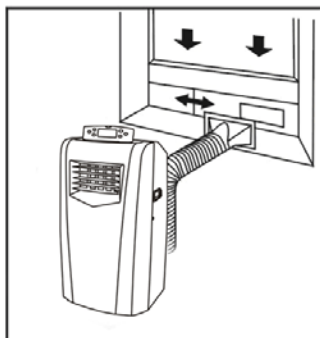
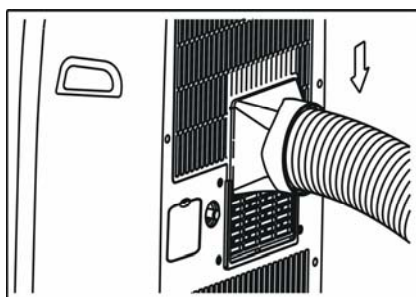
Výber miesta pre inštaláciu

- Umiestnite zariadenie na rovnom a suchom povrchu.
- Okolo celého zariadenia nechajte voľný priestor najmenej 50



1. Dočasná inštalácia

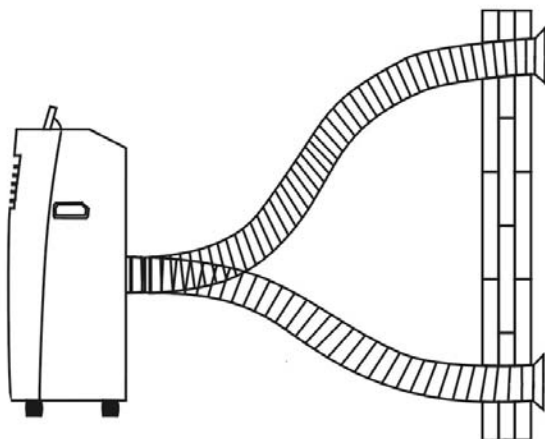
- Pripevnite koniec hadice na odvod vzduchu k otvoru na odvod vzduchu vzadu na zariadení.
- Pootvorte okno a pretiahnite cez neho hadicu na odvod vzduchu.
- Na utesnenie použite posuvnú výplňovú lištu. Lišta je skonštruovaná tak, aby sa dala nastaviť a použiť pri väčšine štandardných okien s vertikálnym alebo horizontálnym otváraním.



2. Trvalá inštalácia

- Pripevnite koniec hadice na odvod vzduchu k otvoru na odvod vzduchu vzadu na zariadení.
- Urobte do steny otvor s priemerom 150 mm a pretiahnite ním hadicu. Nasadte kryt.

Montáž v stene

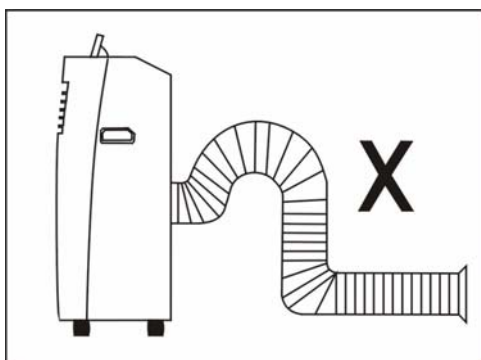


Nesprávna montáž

Je veľmi dôležité, aby hadica na odvod vzduchu nebola príliš ohnutá.

Nesprávna montáž môže znemožniť správnu funkciu zariadenia.

Dbajte na to, aby na hadici pre odvod vzduchu neboli žiadne ostré ohyby. Vyfukovaný vzduch musí voľne prúdiť.



VAROVANIE

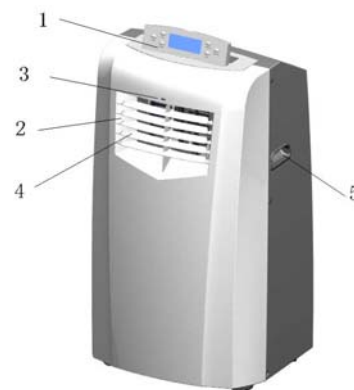
Dĺžka hadice na odvod vzduchu je určená presne podľa parametrov tohto zariadenia. Hadicu nenahrádzajte ani nepredlžujte vlastnou hadicou, pretože by to mohlo spôsobiť poruchu zariadenia.

UPOZORNENIE: Použite najkratšiu možnú dĺžku hadice. Pri montáži odporúčame udržiavať hadicu na odvod vzduchu vo vodorovnej polohe. Ak sa zariadenie nepoužíva, zakryte otvor v stene krytom.

NÁZVY ČASTÍ

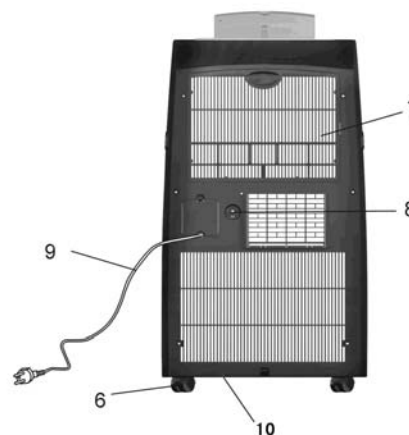
Spredú

1. Ovládací panel
2. Výfuk vzduchu
3. Senzor ovládania
4. Lamely pre nasmerovanie vzduchu
5. Transportné držadlo



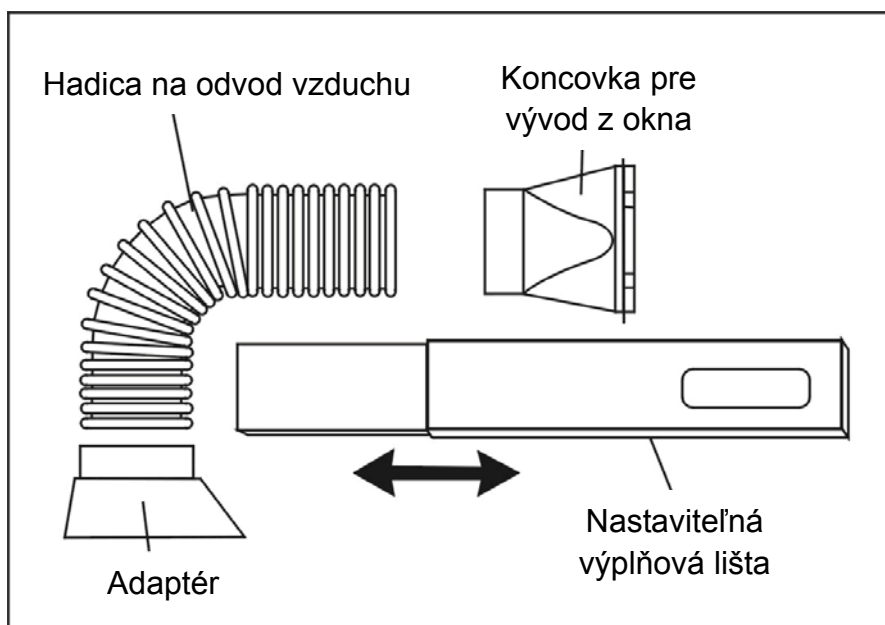
Zozadu

6. Kolieska
7. Prívod vzduchu k výparníku
8. Horný odtokový otvor (používa sa na stály odtok vody pri odvlhčovaní)
9. Napájací kábel
10. Dolný odtokový otvor (používa sa na vypustenie nádrže na skondenzovanú vodu)

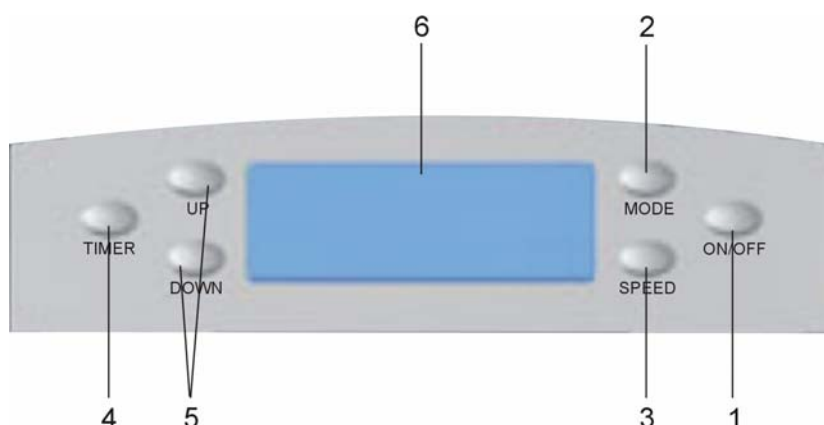


Skontrolujte všetko dodané príslušenstvo a pri jeho použití sa riadte pokynmi v tomto návode.

Príslušenstvo



OVLÁDACÍ PANEL

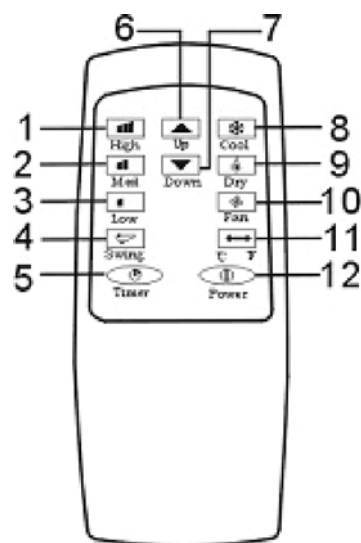


1. Tlačidlo **ON/OFF**: Stlačte toto tlačidlo pre zapnutie/vypnutie zariadenia.
2. Tlačidlo **MODE**: Stlačte toto tlačidlo pre nastavenie režimu Chladenie (Cool), Odvlhčovanie (Dry) alebo Ventilátor (Fan).
3. Tlačidlo **SPEED**: Stlačte toto tlačidlo pre nastavenie vysokej, strednej alebo nízkej rýchlosti ventilátora.
4. Tlačidlo **TIMER**: Stlačte toto tlačidlo pre nastavenie časovača pre zapnutie/vypnutie alebo pre zrušenie funkcie časovača.
5. Tlačidlá **UP/DOWN**: Stlačte tieto tlačidlá pre nastavenie teploty alebo pre nastavenie času pri použití časovača.
6. LCD displej: Zobrazuje rôzne hodnoty a stavy.

Poznámka: Pre prepínanie zobrazenia teploty v stupňoch Fahrenheita alebo Celzia stlačte súčasne tlačidlá UP a DOWN.

DIAL'KOVÝ OVLÁDAČ






1. Tlačidlo **High**: Vysoká rýchlosť ventilátora
2. Tlačidlo **Mid**: Stredná rýchlosť ventilátora
3. Tlačidlo **Low**: Nízka rýchlosť ventilátora
4. Tlačidlo **Swing**: Smerovanie vyfukovaného vzduchu
5. Tlačidlo **Timer**: Nastavenie časovača
6. Tlačidlo **Up**: Zvýšenie hodnoty
7. Tlačidlo **Down**: Zníženie hodnoty
8. Tlačidlo **Cool**: Nastavenie režimu Chladenie
9. Tlačidlo **Dry**: Nastavenie režimu Odvlhčovanie
10. Tlačidlo **Fan**: Nastavenie režimu Ventilátor
11. Tlačidlo °C / °F: Prepínanie medzi stupňami Celzia a Fahrenheita
12. Tlačidlo **Power**: Zapnutie/vypnutie (rovnaká funkcia ako pri tlačidle ON/OFF)





Dial'kový ovládač

NASTAVENIE REŽIMU PREVÁDZKY



Režim Chladenie (Cool)

- Stlačením tlačidla MODE (alebo tlačidla Cool) vyberte režim Chladenie. Na LCD displeji sa zobrazí .
- Stlačením tlačidla UP alebo DOWN nastavte požadovanú teplotu v rozmedzí 17 až 30 °C.
- Stlačením tlačidla SPEED (alebo tlačidla Low/Mid/High) vyberte nízku, strednú alebo vysokú rýchlosť ventilátora. Podľa nastavenej rýchlosti sa na LCD displeji zobrazí ,  alebo .
- Stlačte tlačidlo Swing na diaľkovom ovládači, aby sa začali natáčať lamely pre smerovanie prúdu vyfukovaného vzduchu. Na LCD displeji sa zobrazí .

Režim odvlhčovania (Dry)

- Stlačením tlačidla MODE (alebo tlačidla Dry) vyberte režim Odvlhčovanie. Na LCD displeji sa zobrazí .
- V režime Odvlhčovanie je rýchlosť ventilátora prednastavená. Tlačidlo Speed nie je možné použiť. Nie je možné nastaviť ani teplotu.
- Stlačte tlačidlo Swing na diaľkovom ovládači, aby sa začali natáčať lamely pre smerovanie prúdu vyfukovaného vzduchu. Na LCD displeji sa zobrazí .
- Nepoužívajte hadicu na odvod vzduchu.
- Režim Odvlhčovanie nie je možné použiť na ochladzovanie vzduchu v miestnosti.

Režim Ventilátor (Fan)

- Stlačením tlačidla MODE (alebo tlačidla Fan) vyberte režim Ventilátor. Na LCD displeji sa zobrazí .
- Stlačením tlačidla SPEED alebo tlačidla Low/Mid/High vyberte nízku, strednú alebo vysokú rýchlosť ventilátora.
- Stlačte tlačidlo Swing na diaľkovom ovládači, aby sa začali natáčať lamely pre smerovanie prúdu vyfukovaného vzduchu. Na LCD displeji sa zobrazí .
- Nie je možné nastaviť teplotu.
- Nepoužívajte hadicu na odvod vzduchu.

Načasovanie zapnutia (Timer-on)

Keď je zariadenie vypnuté, stlačte tlačidlo TIMER pre nastavenie času zapnutia. Pomocou tlačidla UP alebo DOWN nastavte čas v rozmedzí 30 minút až 24 hodín. Indikátor časovača bude blikať.

Načasovanie vypnutia (Timer-off)

Keď je zariadenie v chode, stlačte tlačidlo TIMER pre nastavenie času vypnutia. Pomocou tlačidla UP alebo DOWN nastavte čas v rozmedzí 30 minút až 24 hodín. Indikátor časovača bude blikať.

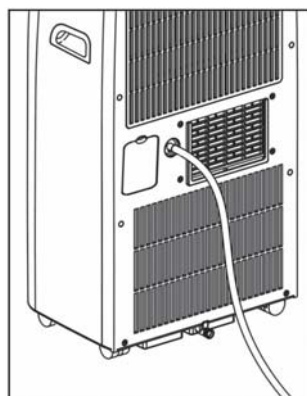
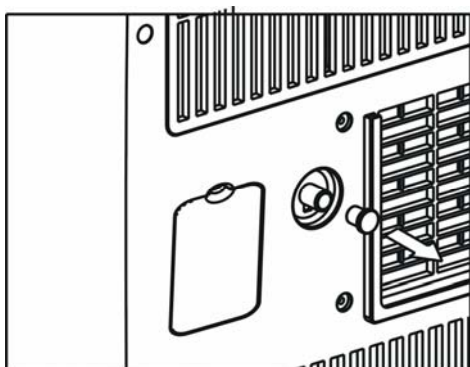
Poznámka: Všetky funkcie je možné ovládať diaľkovým ovládačom alebo ovládacím panelom. Funkciu Swing je možné ovládať len diaľkovým ovládačom.

ODVOD VODY

Toto zariadenie má samoodparovací systém. Kondenzujúca voda bude využitá na ochladenie kondenzátora. To zlepši nielen účinnosť chladenia, ale ušetrí tiež energiu.

V režime Chladenie alebo Ventilátor nie je potrebné zriadiť trvalý odtok vody.

V režime Odvlhčovanie odstráňte zátku z horného odtoku vody vzadu na jednotke a nainštalujte odtokovú hadicu (s vnútorným priemerom 10 mm). Druhý koniec hadice vyvedte do odtokového kanálika alebo do vhodnej nádoby.



Ak sa nádrž na vodu vnútri jednotky zaplní, na displeji bude blikať „P2“ a zariadenie sa automaticky vypne.

V takom prípade odpojte zariadenie a presuňte ho na miesto, kam môžete vypustiť vodu. Potom otvorte dolný otvor na odtok vody. Po vypustení vody môžete zariadenie znovu zapnúť a používať.

Poznámka: Ak sa zaplnenie nádrže na vodu signalizuje príliš často, môže to byť spôsobené poruchou zariadenia. Požiadajte o pomoc autorizovaný servis.

ÚDRŽBA

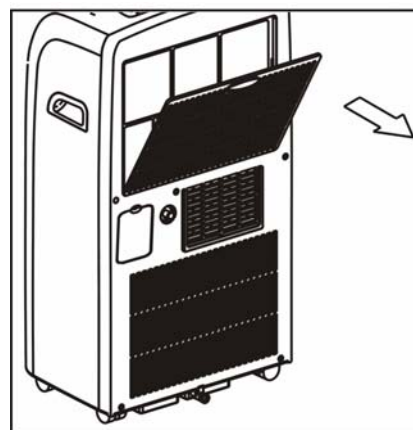
Upozornenie: Pred začatím akejkoľvek údržby alebo opravy zariadenie vypnite a odpojte od zásuvky, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom.

Čistenie

- Pred každým čistením odpojte zariadenie od zásuvky.
- Očistite kryt mäkkou vlhkou utierkou. Nepoužívajte chemické rozpúšťadlá (napríklad benzén, alkohol alebo benzín). Povrch by sa mohol poškodiť alebo by mohlo dôjsť k deformácii celého krytu.
- Nestriekajte na zariadenie vodu.

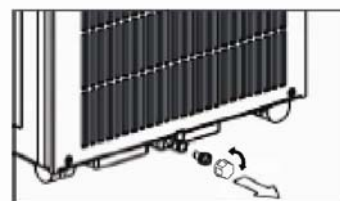
Vzduchový filter

- Čistite vzduchový filter každé 2 týždne. Ak je vzduchový filter zablokovaný prachom, zníži sa účinnosť zariadenia.
- Otvorte kryt vzduchového filtra smerom hore a potom vytiahnite vzduchový filter.
- Umyte vzduchový filter opatrne v teplej vode (max. 40 °C) s neutrálnym čistiacim prostriedkom, opláchnite ho a nechajte dôkladne vyschnúť na tienistom mieste.
- Upozornenie: nepoužívajte jednotku v prašnom prostredí!!



Koniec sezóny

- Odskrutkujte uzáver dolného odtoku vody, vyberte gumovú zátku a vypustite zo zariadenia všetku vodu.
- Nechajte zariadenie bežať niekoľko hodín v režime Ventilátor, kým jeho vnútro nevyschne.
- Vypnite zariadenie a odpojte ho od zásuvky. Naskrutkujte uzáver. Vyberte batérie z diaľkového ovládača a dobre uschovajte.
- Vyčistite vzduchový filter a po dôkladnom vyschnutí nainštalujte späť.
- Odpojte hadicu na odvod vzduchu a dobre ju uschovajte.
- Zabaľte zariadenie do plastového obalu a uložte ho na suchom mieste.



Kontrola a zabezpečenie dosky riadiacich obvodov

PI: ochrana pred zaplnením vodou, aby sa zabránilo jej vyliatiu.

E1, E2: senzorová ochrana, na zabránenie poškodeniu zariadenia, ochrana automatickým vypnutím.

E3: ochrana pri abnormálnom stave jednotky, na zabránenie poškodeniu zariadenia.

Odmrazovanie výparníka

Keď senzor deteguje pokles teploty špirály pod 2 °C, zariadenie sa automaticky zastaví, na displeji sa zobrazí indikácia E4, ktorá signalizuje odmravovanie a ventilátor pobeží nízkou rýchlosťou.

Keď sa teplota špirály zvýši nad 8 °C, bude zariadenie pokračovať v chladení.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Než zavoláte odborný servis, skontrolujte najprv podľa nasledujúcej tabuľky, či si dokážete pomôcť sami:

Problém	Príčina	Riešenie
Klimatizačné zariadenie nefunguje.	Chýba napájanie.	Pripojte zariadenie do fungujúcej zásuvky a zapnite.
	Na displeji bliká „P2“.	Vypustite vodu.
	Je aktívna funkcia časovača.	Deaktivujte funkciu časovača
Klimatizačné zariadenie nie je účinné.	Vplyv priameho slnečného svetla.	Zatiahnite závesy.
	Otvorené okná a dvere, mnoho ľudí alebo zdroj tepla v miestnosti.	Zavrite dvere a okná, odstráňte zdroj tepla.
	Špinavý filter.	Vyčistite alebo vymeňte filter.
	Zablokovaný prívod alebo výfuk vzduchu.	Odstráňte prekážku.
	Teplota v miestnosti je nižšia než nastavená teplota.	Zmeňte nastavenú teplotu.
Zariadenie je príliš hlučné.	Zariadenie nestojí rovno.	Umiestnite zariadenie na pevný rovný povrch, aby ste potlačili vibrácie.
Kompresor nepracuje.	Aktivovaná automatická ochrana kompresora.	Počkajte 3 minúty a po znížení teploty zariadenie znovu spustite.
Diaľkové ovládanie nefunguje.	Príliš veľká vzdialenosť.	Nasmerujte diaľkový ovládač na senzor vpredu na jednotke.
	Signál diaľkového ovládača nedopadá na senzor.	
	Vybité batérie.	Vymeňte batérie

Upozornenie: Ak sa stane niečo nezvyčajné, vypnite ihneď zariadenie a odpojte ho od zásuvky. Potom privolajte kvalifikovaný servis.

DODATOK

Parametre poistky

Typ: FSD
Napätie: 250 V
Prúd: 3,15 A

POZNÁMKA: Zariadenie by malo byť pripojené len k elektrickému rozvodu, ktorý spĺňa nasledujúce podmienky pre maximálnu impedanciu. V prípade pochybností o stave elektrického rozvodu sa poraďte s príslušnou organizáciou, ktorá má tieto rozvody na starosti:

Zariadenie s výkonom 9 000 BTU je možné napájať len z rozvodu s impedanciou menšou než 0,112 ohmu.

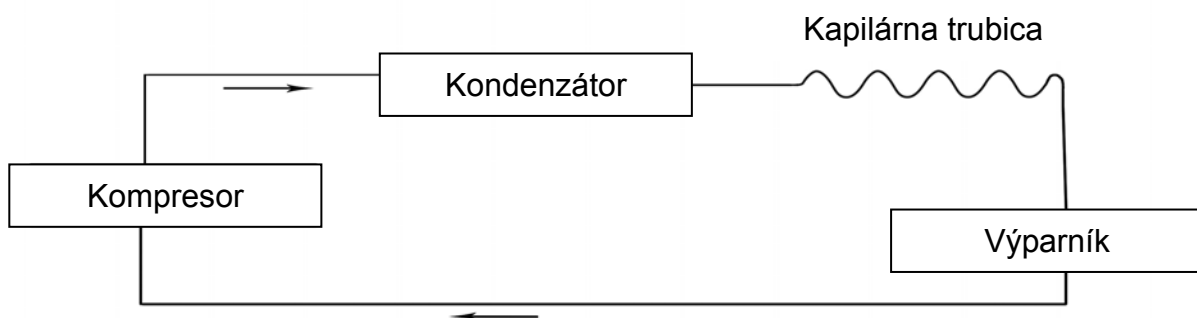
Zariadenie s výkonom 12 000 BTU je možné napájať len z rozvodu s impedanciou menšou než 0,087 ohmu.



Likvidácia: Nevyhadzujte toto zariadenie do netriedeného komunálneho odpadu.

Zariadenie je potrebné odovzdať v príslušnej zberni odpadu, pretože jeho likvidácia vyžaduje špeciálny postup.

Schéma princípu funkcie mobilného klimatizačného zariadenia



TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	APY-09CS	APY-12CS
Výkon chladenia	9 000 BTU/h 2 600 W	12 000 BTU/h 3 500 W
Príkion/prúd pre chladenie	980 W / 4,5 A	1 500 W / 5,9 A
Prietok vzduchu (max. rýchlosť)	400 m ³ /h	420 m ³ /h
Výkon pri odvlhčovaní	24 l/deň	27 l/deň
Odporúčaná veľkosť miestnosti	15~24 m ²	22~32 m ²
Napájanie	220-240 V~, 50 Hz	
Kompresor	rotačný	
Chladivo	R407C (pozrite štítok menovitých hodnôt)	
Náplň chladiva	530 g	550 g
Rýchlosť ventilátora	3 rýchlosti	
Časovač	elektronický spínač 0,5~24 hodín	
Prevádzková teplota	Chladenie: 17~30 °C	
Hadica na odvod vzduchu	Ø 150 × 1 500 mm	
Hmotnosť netto	32 kg	34 kg
Rozmery	500 × 380 × 840 mm (š × h × v)	

POZNÁMKY:

1. Údaje označené „*“ sa môžu z technických dôvodov líšiť: presnejšie údaje nájdete na štítku menovitých hodnôt vzadu na jednotke.